Sin./Fdo.: JOSEBA MIKEL GARCIA PEREZ 2023-05-02
IDAZKARITZA NAGUSIAREN UNITATEKO BURUA
JEFE/A UNIDAD DE SECRETARÍA GENERAL
Sin./Fdo.: ELIXABETE ETXANOBE LANDAJUELA - 2023-05-02
FORU DIPUTATUA ETA IDAZKARIA
DIPUTADO/A FORAL Y SECRETARIO/A

Bizkaia foru aldundia diputación foral

ELIXABETE ETXANOBE LANDAJUELA, HERRI ADMINISTRAZIORAKO ETA ERAKUNDE HARREMANETARAKO FORU DIPUTATU ETA KONTSEILUKO IDAZKARI ANDREAK.

HAUXE EGIAZTATZEN DU:

Bizkaiko Foru Aldundiak, **bi mila eta hogeita hiruko maiatzaren bian** egindako bilkura-saioan, erabaki hau hartu zuela, besteak beste: **Eguneko Aztergaien Zerrendako 22. gaia.**

“22.- ERABAKI PROPOSAMENA, ZERTARAKO ETA BIZKAIKO FORU ALDUNDIAREN ETA APNABI-AUTISMOA EDO BESTE GAITZ BATZUK DITUZTENEN GURASOEN ELKARTEAREN ARTEAN SINATUTAKO LANKIDETZA HITZARMENA AZKENTZEKO ETA SUNTSIARAZTEKO, ALDE BIEK HALA ADOSTUTA. HITZARMENAREN XEDEA DA ZERBITZUA EMATEA DEUSTO EGUNEKO ZENTROAN.

<u>**Lehenengoa**</u>.- **2023ko martxoaren 31tik** aurrerako ondorioekin eta idatzi honen gorputzean aurreikusitako baldintzetan, **“DEUSTO APNABI EGUNEKO ZENTROAN”** zerbitzua emateko Bizkaiko Foru Aldundiaren eta “**APNABI-AUTISMOA EDO AUTISMOAREKIN LOTUTAKO BESTE GAITZ BATZUK DITUZTENEN GURASOEN BIZKAIKO ELKARTEAREN”** artean sinatutako lankidetza hitzarmena azkentzea eta suntsiaraztea, alde biek hala adostuta.

<u>**Bigarrena**</u>.- Gizarte Ekintzako foru diputatuari ahalmena ematea azkentzeko akordioa sina dezan; testua, jasota gera dadin, bilkura-saio honen aktari gehitu zaio 19. eranskin moduan.

<u>**Hirugarrena**</u>.- Erabaki hau interesdunei jakinaraztea, legezko eran.”

Eta jasota gera dadin, eta Akta oraindik ez dela onetsi ohartarazita, idazki hau idazten da, Bilbon, sinatzen den egunean

ELIXABETE ETXANOBE LANDAJUELA, DIPUTADA FORAL DE ADMINISTRACIÓN PÚBLICA Y RELACIONES INSTITUCIONALES Y SECRETARIA DE LA DIPUTACIÓN FORAL DE BIZKAIA.

CERTIFICA:

Que la Diputación Foral de Bizkaia, en sesión celebrada el día **dos de mayo de dos mil veintitrés**, adoptó entre otros, el siguiente Acuerdo**: Asunto nº 22 del Orden del Día.**

“22º.- PROPUESTA DE ACUERDO PARA LA EXTINCIÓN Y RESOLUCIÓN, POR MUTUO ACUERDO, DEL CONVENIO DE COLABORACIÓN SUSCRITO ENTRE LA DIPUTACIÓN FORAL DE BIZKAIA Y LA ENTIDAD APNABI - ASOCIACIÓN DE PADRES DE AFECTADOS DE AUTISMO Y OTROS TRASTORNOS, DEL ESPECTRO AUTISTA DE BIZKAIA DESTINADO A LA PRESTACIÓN DEL SERVICIO EN EL CENTRO DE DÍA DEUSTO.

<u>**Primero**</u>.- Dar por extinguido y resolver, por mutuo acuerdo, a partir del **31 de marzo de 2023**, y en los términos previstos en el cuerpo de este escrito, el Convenio de Colaboración suscrito entre la Diputación Foral de Bizkaia y la entidad **“APNABI - ASOC DE PADRES DE AFECTADOS DE AUTISMO Y OTROS TRASTORNOS DEL ESPECTRO AUTISTA DE BIZKAIA”** destinado a la prestación del servicio en **“CD DEUSTO APNABI”.**

<u>**Segundo.**</u>- Facultar al Diputado Foral de Acción Social para que proceda a la firma del Acuerdo de extinción, cuyo texto, para constancia, se une al Acta de la presente sesión como Anexo nº 19.

<u>**Tercero**</u>.- Notificar el presente acuerdo, en legal forma, a las partes interesadas.

Y para que conste, y con la advertencia de que el Acta todavía no ha sido aprobada se expide la presente, en Bilbao, a la fecha de la firma.

ALDERATURIK ETA ADOS. VISTO BUENO Y CONFORME

Idazkaritza orokorreko unitateko burua. Jefatura de la Unidad de Secretaria General. JOSEBA MIKEL GARCÍA PÉREZ.

ZIURTATU. CERTIFICA Herri Administraziorako eta Erakunde Harremanetarako foru diputatu eta Idazkari andreak. La diputada foral de Administración Pública y Relaciones Institucionales y Secretaria ELIXABETE ETXANOBE LANDAJUELA.

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: O8H0-WMP8-B1MN-F912
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus

HITZARMEN HAU AZKENTZEA, ALDERDIEN ADOSTASUNEZ: BIZKAIKO FORU ALDUNDIA-GIZARTE-EKINTZA SAILAREN ETA ”APNABI - ASOC DE PADRES DE AFECTADOS DE AUTISMO Y OTROS TRASTORNOS” ENTITATEAREN ARTEKO HITZARMENA, “CD DEUSTO APNABI”N ARRETA EMATEKO.

Bilbon,

BILDU DIRA

ALDE BATETIK, Sergio Murillo Corzo jauna, Gizarte Ekintza Saileko foru diputatua, Bizkaiko Foru Aldundiaren izenean (IFZ: P4800000D) eta haren ordezkari gisa, eta

BESTETIK, IGNACIO MARIA RUIZ AZCONA jn., APNABI - ASOC DE PADRES DE AFECTADOS DE AUTISMO Y OTROS TRASTORNOS entitatearen izenean eta hura ordezkatuz (IFZ: G48094932.).

Alderdiek agiri hau formalizatzeko behar den gaitasun juridikoa aintzatesten diote elkarri eta, ados jarrita, aritzeko eman zaien ordezkaritza onartu diote elkarri.

ADIERAZI DUTE

Bizkaiko Foru Aldundiak, Gobernu Kontseiluaren 2015eko otsailaren 17ko Erabakiaren bidez, erabaki zuen lankidetza-hitzarmena sinatzea APNABI - ASOC DE PADRES DE AFECTADOS DE AUTISMO Y OTROS TRASTORNOS entitatearekin, “CD DEUSTO APNABI”n arreta emateko. Hitzarmen horren azken luzapena abenduaren 13ko 68840/2022 Foru Aginduaren bidez onartu zen.

Hala ere, hitzarmenaren alderdi sinatzaileek beharrezkotzat jo dute testu berri bat prestatzea, benetako beharrizanetara egokitu eta 2023ko apirilaren 1ean indarrean jarriko dena.

EXTINCIÓN POR ACUERDO UNÁNIME DE LAS PARTES DEL CONVENIO DE COLABORACION SUSCRITO ENTRE LA DIPUTACIÓN FORAL DE BIZKAIA-DEPARTAMENTO DE ACCIÓN SOCIAL Y LA ENTIDAD “APNABI - ASOC DE PADRES DE AFECTADOS DE AUTISMO Y OTROS TRASTORNOS”, DESTINADO A LA PRESTACIÓN DEL SERVICIO EN “CD DEUSTO APNABI”.

En Bilbao, a

SE REÚNEN

DE UNA PARTE, D. Sergio Murillo Corzo, Diputado Foral del Departamento de Acción Social, en nombre y representación de la Diputación Foral de Bizkaia (NIF: P4800000D), y

DE OTRA PARTE, D. IGNACIO MARIA RUIZ AZCONA en nombre y representación de APNABI - ASOC DE PADRES DE AFECTADOS DE AUTISMO Y OTROS TRASTORNOS con el número de NIF G48094932.

Ambas partes se reconocen mutuamente la capacidad jurídica necesaria para la formalización del presente documento y aceptándose recíprocamente las representaciones a cuyo tenor actúan, de común acuerdo.

MANIFIESTAN

La Diputación Foral de Bizkaia, mediante Acuerdo de Consejo de Gobierno de fecha 17 de febrero de 2015, acordó suscribir un Convenio de Colaboración con la entidad APNABI - ASOC DE PADRES DE AFECTADOS DE AUTISMO Y OTROS TRASTORNOS destinado a la prestación del servicio en “CD DEUSTO APNABI”, cuya última prórroga se aprobó por Orden foral 68840/2022, de 13 de diciembre.

No obstante, las partes firmantes del citado convenio han considerado necesario disponer de un nuevo texto que se ajuste a sus necesidades reales y que entrará en vigor 1 de abril de 2023.

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: O8H0-WMP8-B1MN-F912
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus

Bizkaia foru aldundia diputación foral
herri administrazioarako eta erakunde harremanetarako saila
departamento de administración pública y relaciones institucionales
idazkaritza orokorra / secretaría general

Aipatutako hitzarmenaren hamalaugarren klausulak aukera hori jasotzen du.

La cláusula Decimocuarta del citado convenio recoge dicha posibilidad.

Aurrekontu-kudeaketarako, beharrezkoa da hitzarmen berria sinatu aurretik indarrean dagoena suntsiaraztea, alderdi biek adostuta. Hala, amaitutzat joko da legezko ondorio guztietarako, eta alderdiek ez dute elkarrekiko betebeharrik izango, ezertan eragotzi gabe hitzarmen berria onartzearen ondorioz hartzen diren betebeharrak.

Cuestiones de gestión presupuestaria hacen necesario, por tanto, con anterioridad a la firma del nuevo convenio, resolver el vigente, por acuerdo entre las partes, de tal forma que quede finalizado a todos los efectos legales y las partes queden liberadas de cualquier obligación recíproca que dimane del mismo, sin perjuicio de las que se contraigan con la posterior aprobación del nuevo Convenio.

Horregatik guztiagatik, Bizkaiko Foru Aldundiak, alde batetik, eta APNABI - ASOC DE PADRES DE AFECTADOS DE AUTISMO Y OTROS TRASTORNOS Elkartea, bestetik.

Por todo lo cual, Diputación Foral de Bizkaia, por una parte, y, por otra, la APNABI - ASOC DE PADRES DE AFECTADOS DE AUTISMO Y OTROS TRASTORNOS

ERABAKI DUTE

ACUERDAN

<u>LEHENA.</u>- Alderdien adostasunez, azkendutzat jotzea Bizkaiko Foru Aldundiaren eta APNABI - ASOC DE PADRES DE AFECTADOS DE AUTISMO Y OTROS TRASTORNOS entitatearen arteko hitzarmena, "CD DEUSTO APNABI" n arreta emateko.

<u>PRIMERO</u>.- Dar por extinguido, por acuerdo de las partes, el Convenio de colaboración suscrito entre la Diputación Foral de Bizkaia y la entidad APNABI - ASOC DE PADRES DE AFECTADOS DE AUTISMO Y OTROS TRASTORNOS, destinado a la prestación del servicio en "CD DEUSTO APNABI".

<u>BIGARRENA.-</u> Hitzarmenak ez du ondorerik izango **2023ko martxoaren 31tik aurrera** eta ondore guztietarako amaituta geldituko da. Era berean, data horretatik aurrera alderdiak libre geratuko dira hitzarmen honen ondorioz sortzen diren betebeharretatik eta ez dute ezer erreklamatuko.

<u>SEGUNDO</u>.- El convenio deja de tener efectos **a partir del 31 de marzo de 2023**, quedando totalmente finalizado a todos los efectos legales y las partes quedan liberadas de cualquier obligación recíproca que dimane del mencionado convenio desde la citada fecha y sin que nada más tengan que reclamar al mismo, dándose por saldado y finiquitado.

Adostasunaren adierazgarri eta fede onez hitzartutakoa betetzeko, bi alderdiek ale hau sinatzen dute.

En prueba de conformidad y para cumplir lo pactado de buena fe, se firma por ambas partes el presente ejemplar.

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: O8H0-WMP8-B1MN-F912
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus

Bizkaia
foru aldundia
diputación foral
herri administrazioko eta erakunde harremanetarako saila
departamento de administración pública y relaciones institucionales
idazkaritza orokorra / secretaría general